

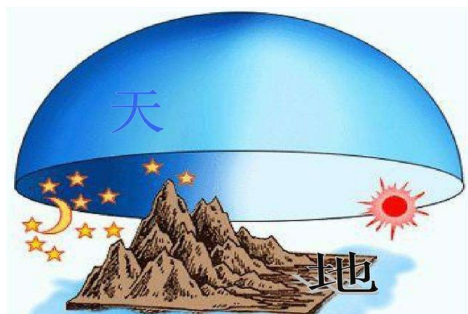
# 第 10 課 杞人忧天(1)01~18

Qǐ rén yōu tiān

成語の意味：無用の心配、取り越し苦労をすることのたとえ。日本では「杞憂」でお馴染み。

例文：「いまの若者は年金がもらえなくなる」という不安は、真っ当なものでしょう。しかしその不安は杞憂だというのが、多くの専門家の見解。いまの日本の公的年金は「おおむね 100 年持続できる設計」というだけあり、「日本が破綻しない限りは年金はもらえる」と言ってもよく、あまり悲観論ばかりを鵜呑みにするのも考えものです。（国の借金「1,255 兆円」…膨張続ける債務で、日本人が直面する「残酷すぎる現実」幻冬舎ゴールドオンライン編集部 2022.8.16）

出典：『列子』天瑞。杞の人が、寝食も忘れて天が落ちて来るのを心配した、という故事から「杞人憂天」という四字成句が生まれた。古代中国では、将棋盤のような平坦な大地の上に、テントのような半球型の天がある（蓋天説）という宇宙観があった。（下図参照）



物語の概要：

(1)杞の国に杞三という心配性の人が出た。畑仕事に疲れ、地面に寝そべって天を仰ぐと、恐ろしい考えが浮かんだ。もし、天が崩れ落ちたら、畑の麦や綿花は押しつぶされてしまうのではないかと？家は倒れてしまうのではないかと？心配で食事できず、寝ることもできなくなり、畑は荒れ、人はやせ細った。

|    |    |                                                                                                                                         |
|----|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 01 | 課文 | 杞人忧天<br>Qǐ rén yōu tiān                                                                                                                 |
|    | 課文 | 古时候，有个杞国。<br>Gǔ shíhòu, yǒu ge Qǐguó.                                                                                                   |
| 02 | 注釈 | 杞国：殷代から戦国時代にかけて存在した小国。現在の河南省杞県に建国したが、他国からの圧迫を受けて山東省に移り、その後も転々とした。杞国に関して史書にほとんど記録がないにもかかわらず、「杞人忧天」という成語が残ったのは、この国の苦難の歴史と無関係ではなかろう、と言われる。 |

|    |    |                                                           |
|----|----|-----------------------------------------------------------|
|    | 課文 | 杞国有个种地的人叫杞三。<br>Qǐguó yǒu ge zhòng dì de rén jiào Qǐ Sān. |
| 03 | 注釈 | 种地的人：作物を作る人。農民。种：4 声は動詞で、種を植える、3 声は名詞で、種、種類という意味。         |



遷都先の山東省には遺跡が残されている



杞国は現在の河南省杞県に建国された

|    |    |                                                                                           |
|----|----|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | 課文 | 杞三呢，老是爱瞎操心。<br>Qǐ Sān ne, lǎo shì ài xiā cāoxīn.                                          |
| 04 | 注釈 | 呢：（語気助詞）～はね… 老是：いつも。爱：～したが。瞎：むやみに。操心：心配する。                                                |
|    | 課文 | 明明不用担忧的事情，他也总是不能放心。<br>Míngmíng búyòng dānyōu de shìqíng, tā yě zǒng shì bù néng fàngxīn. |
| 05 | 注釈 | 明明：明らかに。不用～：～する必要がある。担忧：憂慮する。总是：＝老是。いつも。                                                  |
|    | 課文 | 这天呢，杞三和妻子一起到田里干活儿。<br>Zhè tiān ne, Qǐ Sān hé qīzi yìqǐ dào tiánlǐ gàn huór.               |
| 06 | 注釈 | 呢：→04 妻子：妻。田：田畑。農地。干活儿：仕事をする。                                                             |
|    | 課文 | 杞三干了一阵儿以后，觉得很累了，<br>Qǐ Sān gàn le yí zhènr yǐhòu, juéde hěn lèi le,                       |
| 07 | 注釈 | 干(活儿)：仕事をする。一阵儿：ひとしきり。觉得：～と感じる。累：疲れる。                                                     |
|    | 課文 | 就躺在地上休息。<br>jiù tǎng zài dì shàng xiūxi.                                                  |
| 08 | 注釈 | 躺：寝そべる。                                                                                   |
|    | 課文 | 他仰着脸，望着蓝天，东想想，西望望。<br>Tā yǎngzhe liǎn, wàng zhe lántiān dōng xiǎngxiang, xī wàngwang.     |
| 09 | 注釈 | 仰脸：顔を上げる。着は持続態で、～したままの意。望：遠くを眺める。蓝天：青空。东想想，西望望：あれこれ考える。                                   |
|    | 課文 | 忽然他想到一个可怕的问题。<br>Hūrán tā xiǎng dào yí ge kěpà de wèntí.                                  |
| 10 | 注釈 | 忽然：突然。想到～：～を思いつく。可怕：恐ろしい                                                                  |

|    |    |                                                                                                                                                                |
|----|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11 | 課文 | 如果这会儿天塌下来，怎么办呢？<br>Rúguǒ zhè huìr tiān tā xiàlái, zěnmē bàn ne?                                                                                                |
|    | 注釈 | 如果＝要是：もし～。→第六課「画蛇添足(1)」 <b>ポイント①</b><br>这会儿：この時。会儿は短い時間を表す。<br>塌下来：崩れ落ちる。下来は方向補語。<br>怎么办：どうしよう？呢：(語気助詞)疑問詞の文末につけ、語気を和らげる。                                      |
| 12 | 課文 | 这田里种的麦子、棉花不是都要压死了吗？<br>Zhè tián lǐ zhòng de màizi, miánhua búshì dōu yào yā sǐ le ma?                                                                          |
|    | 注釈 | 田：→06 种：→06 「、」：単語を並列する時に用いる。文の切れ目を表す「、」と異なる。要：～するだろう。压死：めちゃくちゃに押しつぶされる。<br>不是～吗？：～ではないだろうか？                                                                   |
| 13 | 課文 | 这房子不是也都要倒吗？<br>Zhè fángzi búshì yě dōu yào dǎo ma?                                                                                                             |
|    | 注釈 | 房子：家。倒：倒れる。倒壊する。不是～吗？：→12                                                                                                                                      |
| 14 | 課文 | 如果这样的话，叫我躲到哪里去才能安全呢？<br>Rúguǒ zhè yàng de huà, jiào wǒ duǒ dào nǎlǐ qù cái néng ānquán ne?                                                                     |
|    | 注釈 | 如果这样的话：→11 もしそうなら。「的话」をつけて、仮定の範囲を明確にする。話し言葉に多く使われる。叫：(使役)訳文は使役にしなくてよい。躲：隠れる。哪里：どこ。…才能～：やっとならできる。                                                               |
| 15 | 課文 | 他越想越担心，越想越害怕。<br>Tā yuè xiǎng yuè dānxīn, yuè xiǎng yuè hàipà.                                                                                                 |
|    | 注釈 | 越～越～：～すればするほど～だ。→ <b>ポイント①</b>                                                                                                                                 |
| 16 | 課文 | 连饭也不吃了，觉也不睡了。<br>Lián fàn yě bù chī le, jiào yě bú shuì le.                                                                                                    |
|    | 注釈 | 连…也～：…さえも～だ→ <b>ポイント②</b><br>睡觉：動詞「睡」＋目的語「觉」からなる離合詞で、時に上記のように離して使われる。既習の離合詞に「帮你的忙」「唱一首歌」「生他的气」等がある。<br>了：(変化態)不吃了：(今まで食べていたのに)食べなくなった。不睡了：(今まで眠っていたのに)眠らなくなった。 |
| 17 | 課文 | 从此啊，杞三每天望着空空荡荡没有东西撑住的天，日夜忧愁。<br>Cóngcǐ a, Qǐ Sān měitiān wàng zhe kōngkōng dàngdàng méiyǒu dōngxi chēngzhù de tiān, rìyè yōuchóu.                              |
|    | 注釈 | 从此：この時から。望着：→09 空空荡荡：からっぽ。撑住：支える。忧愁：ふさぎこむ。没有东西撑住的天：(文の構造) 没有东西<撑住>的天「撑住」が後ろから「东西」を修飾。                                                                          |
| 18 | 課文 | 地也荒了，人也瘦了。<br>Dì yě huāng le, rén yě shòu le.                                                                                                                  |
|    | 注釈 | 荒：荒れる。瘦：やせる。                                                                                                                                                   |

## ①単語の聞き取り解答

(02)时候 shíhou

(05)①事情 shìqing

(05)②放心 fàngxīn (安心する)

(06)一起 yìqǐ

(08)休息 xiūxi

(10)问题 wèntí.

(15)①担心 dānxīn (心配する)

(15)②害怕 hàipà (怖がる)

(17)东西 dōngxi

## ②ポイント練習問題解答 (解答は一例)

### ポイント①

越 yuè～越～ (～すればするほど～だ。)

(15)他越想越担心了。

(彼は考えれば考えるほど心配になった)

①雨越下越大了。

Yǔ yuè xià yuè dà le.

雨は降れば降るほど大降りになった。

②你越生气，他越着急。★主語が異なる場合にも使えます。

Nǐ yuè shēngqì, tā yuè zháojí.

君が怒れば怒るほど、彼は慌てる。

③私は彼に会えば会うほど彼を好きになる。

我越见他，越喜欢他。

Wǒ yuè jiàn tā, yuè xǐhuan tā.

④仕事が忙しくなればなるほど、勉強時間が短くなる。

工作越忙，学习时间越短。

Gōngzuò yuè máng, xuéxí shíjiān yuè duǎn.

(参考)越来越～ (ますます～になる)

という言い方もよく使われます。

手机越来越便宜了。Shǒujī yuè lái yuè piányi le.

(スマホはますます安くなった。)

### ポイント②

连 lián…也 yě (=都 dōu)～ (…さえも～だ)

(16)连饭也不吃了，觉也不睡了。

(ご飯さえも食べず、睡眠さえもとらなくなった。)

①这个字太难，连中国人也不会写。

Zhègè zì tài nán, lián Zhōngguó rén yě bù huì xiě.

この字は難しすぎて、中国人さえも書けない。

②我非常累，连一分钟也没休息。

Wǒ fēicháng lèi, lián yì fēnzhōng yě méi xiūxi.

私は非常に疲れているんだ。一分も休んでいないから。

③この物語は5歳の子供さえ聞いたことがある。

这个故事连五岁孩子也听过。

Zhège gùshi lián wǔ suì háizi yě tīngguo.

④昨晚は一時間たりとも寝ていない。

昨天晚上连一个小时也没睡。

Zuótiān wǎnshang lián yíge xiǎoshí yě méi shuì.